Manuale di matematica

Descrizione

Manuale di matematica

ç”¨æ„•å¤§åˆ©è¯å¦ Â·Ø§Ø·Ø§Ù„Ù‰ÙŒ Ø²Ø¨Ø§Ù† Ù ÛŒÚº Ø±ÛŒØ§Ø¶ÛŒ Â· Maths in Italian Â· Maths in English (CLIL)

Un manuale gratuito per la scuola media che spiega le parole della matematica e il linguaggio del libro di testo, con la traduzione accanto allâ€™italiano. Le edizioni sono quattro: italianoâ€“cinese, italianoâ€“urdu, italianoâ€“inglese e CLIL ingleseâ€“italiano.

Apri il manuale online Â· åœ¨çº¿é˜ è¯» Â·Ø¢Ù† Ù„Ø§Ø¦Ù† Ù¾Ú‘Ú¾ÛŒÚº Â· Read online
Nella pagina si sceglie lâ€™edizione: italianoâ€“cinese, italianoâ€“urdu, italianoâ€“inglese o CLIL.

Da scaricare

Edizione	PDF	EPUB	Flashcard
Italianoâ€“cinese ä¸æ–‡	Scarica	Scarica	Glossario
Italianoâ€“urdu Ø§Ø±Ø¯Ù	Scarica	Scarica	Glossario
Italianoâ€“inglese English	Scarica	Scarica	Glossario
CLIL ingleseâ€“italiano Maths in English	Scarica	Scarica	Glossario

Dal sito si puÃ² anche scaricare il PDF di una singola unitÃ , da stampare per la lezione.

A chi serve

- agli **studenti neo-arrivati (NAI)** di lingua cinese, urdu o inglese, che sanno la matematica ma non ancora lâ€™italiano;
- agli **studenti piÃ¹ avanti**, che vogliono capire bene le consegne e i problemi del libro;
- alle **classi CLIL**, dove gli studenti italiani studiano la matematica in inglese;
- agli **insegnanti**, come supporto in classe o per il lavoro individuale;
- alle **famiglie**, che possono seguire i figli nella loro lingua.

Che cosa contiene

32 unitÃ in quattro parti: **Strumenti** (simboli, leggere numeri e formule, consegne, problemi), **Aritmetica**, **Geometria**, **Algebra**. Il **glossario** raccoglie piÃ¹ di 500 parole.

Ogni unitÃ ha:

- le **parole chiave** in italiano e nella lingua dellâ€™edizione;
- un **livello base**, con tutto tradotto e frasi brevi, e un **livello avanzato**, con il linguaggio del libro e la traduzione da aprire solo se serve;
- come si **leggono ad alta voce** numeri, frazioni e formule;
- **esempi svolti, figure e grafici**, con i calcoli in colonna allâ€™italiana;
- **esercizi di lingua** per i due livelli, con le soluzioni.

Le quattro edizioni

- **Italianoâ€“cinese**: tutto tradotto e rivisto da un madrelingua, con le **differenze tra Italia e Cina** (la virgola nei decimali, i due punti della divisione, come si leggono le frazioniâ€¦).
- **Italianoâ€“urdu**: tutto tradotto, con la scrittura da destra a sinistra e le **differenze tra Italia e Pakistan** (lakh e crore, il punto decimale, il segno Ã·, la divisione in colonna, BODMASâ€¦).
- **Italianoâ€“inglese**: tutto tradotto, con le **differenze tra Italia e Gran Bretagna** (il punto decimale, LCM e HCF, i numeri misti, piedi e polliciâ€¦).
- **CLIL ingleseâ€“italiano**: il testo principale Ã¨ in inglese e lâ€™italiano Ã¨ lâ€™aiuto, con note su come si dice in inglese (*a half*, *top-heavy fraction*, *keep, change, flip*â€¦). Per ora 11 unitÃ : numeri naturali, operazioni, potenze, divisibilitÃ , mcm, MCD, frazioni, puntoâ€“rettaâ€“piano, angoli, perimetro e area, teorema di Pitagora.

In quale formato

- **Online**: si legge da tablet e computer. In ogni unitÃ il pulsante Â«LinguaÂ» mostra italiano e traduzione insieme, solo lâ€™italiano o solo la traduzione.
- **PDF**: da stampare, per unitÃ o completo, con lâ€™indice cliccabile.
- **EPUB**: per i lettori di e-book e le app sul telefono.
- **Glossario per flashcard**: un file da importare in Anki o Quizlet.

Come usarlo in classe

- Prima di un argomento nuovo, lo studente legge lâ€™unitÃ a **livello base** nella sua lingua.
- In classe si usa la stessa unitÃ per le **parole e le consegne** che compaiono nel libro.
- Le pagine sulle differenze tra i paesi aiutano a capire gli **errori che non sono di matematica**, ma di abitudine (una virgola al posto del punto, un altro modo di fare la divisione).
- Quando lo studente Ã¨ pronto, si **nasconde la traduzione** e si passa al **livello avanzato**.
- Nelle classi **CLIL** lâ€™unitÃ si legge in inglese; lâ€™italiano serve a controllare di aver capito e a collegare le parole nuove a quelle giÃ note.

ç»™å¦”Ÿå’Œå®¶é•¿

è¿™æ˜¯ä¸€æœ¬å•è´¹çš„æ„•å¤§åˆ©è¯â€“ä¸æ–‡æ•°å¦æ‰‹å†Œï¼Œå¸®åŠ©åœ¨æ„•å¤§åˆ©ä¸Šåˆ•ä¸çš„å¦ç”Ÿç•†è§£æ•°å¦è¯•æ±‡å’Œè¯¾æœ¬ä¸çš„è¯è¨€ã€‚æ¯•ä¸ªå••å ƒéƒ½æœ‰ä¸æ–‡ç¿»è¯‘ã€ä¾‹é¢˜ã€å›¾å½¢å’Œç»ƒä¹ ï¼Œè¿˜ä»‹ç»äº†æ„•å¤§åˆ©å’Œä¸å›½åœ¨æ•°å¦å†™æ³•ä¸Šçš„ä¸•å•Œã€‚å•¯ä»¥åœ¨çº¿é˜…è¯»ï¼Œä¹Ÿå¯ä»¥ä¸‹è½½ PDF æˆ– EPUBã€‚

Ø·Ù„Ø¨Û• Ø§ÙˆØ± Ù˜Ø§Ù„Ø¯ÛŒÙ† Ú©Û’ Ù„ÛŒÛ’

ÛŒÛ• Ø§Ø·Ø§Ù„ÙˆÛŒâ€“Ø§Ø±Ø¯Ù˜ Ø±ÛŒØ§Ø¶ÛŒ Ú©ÛŒ Ø§ÛŒÚ© Ù Ù•Øª Ú©ØªØ§Ø¨ Û•Û’ØŒ Ø¬Ù˜ Ø§Ù¹Ù„ÛŒ Ú©Û’ Ù Ú˜Ù„ Ø§Ø³Ú©Ù˜Ù„ Ú©Û’ Ø·Ù„Ø¨Û• Ú©Ù˜ Ø±ÛŒØ§Ø¶ÛŒ Ú©Û’ Ø§Ù„Ù• Ø§Ø¸ Ø§Ù˜Ø± Ù†ØµØ§Ø¨ÛŒ Ú©ØªØ§Ø¨ Ú©ÛŒ Ø²Ø¨Ø§Ù† Ø³Ù Ø¬Ú¾Ù†Û’ Ù ÛŒÚº Ù Ø¯Ø¯ Ø¯ÛŒØªÛŒ Û•Û’Û” Û•Ø± ÛŒÙˆÙ†Ù¹ Ù ÛŒÚº Ø§Ø±Ø¯Ù˜ ØªØ±Ø¬Ù Û•ØŒ ØÙ„ Ø´Ø¯Û• Ù Ø«Ø§Ù„ÛŒÚºØŒ Ø§Ø´Ú©Ø§Ù„ Ø§Ù˜Ø± Ù Ø´Ù‚ÛŒÚº Û•ÛŒÚºØŒ Ø§Ù˜Ø± ÛŒÛ• Ø¨Ú¾ÛŒ Ø¨ØªØ§ÛŒØ§ Ú¯ÛŒØ§ Û•Û’ Ú©Û• Ø§Ù¹Ù„ÛŒ Ø§Ù˜Ø± Ù¾Ø§Ú©Ø³ØªØ§Ù† Ù ÛŒÚº Ø±ÛŒØ§Ø¶ÛŒ Ù„Ú©Ú¾Ù†Û’ Ú©Ø§ Ø·Ø±ÛŒÙ‚Û• Ú©ÛŒØ³Û’ Ù Ø®ØªÙ„Ù• Û•Û’Û” Ø¢Ù¾ Ø§Ø³Û’ Ø¢Ù† Ù„Ø§Ø¦Ù† Ù¾Ú‘Ú¾ Ø³Ú©ØªÛ’ Û•ÛŒÚº ÛŒØ§ PDF Ø§Ù˜Ø± EPUB Ú˜Ø§Ø¤Ù† Ù„Ù˜Ú˜ Ú©Ø± Ø³Ú©ØªÛ’ Û•ÛŒÚºÛ”

For students and parents

A free Italianâ€“English maths handbook for middle-school students in Italy. It explains the words of maths and the language of Italian textbooks. Every unit has an English translation, worked examples, figures and exercises, and shows how maths is written differently in Italy and in the UK. Read it online or download the PDF or EPUB.

CLIL edition: for Italian students who study maths in English. The main text is in English, with Italian as a help.

Autore e licenza

A cura di **Lorenzo Antiga**, insegnante di [scuola]. Versione bozza 0.1.
Licenza Creative Commons BY-NC-SA 4.0: puoi usarlo e adattarlo citando lâ€™autore, non a fini commerciali, e condividendo le versioni modificate con la stessa licenza.

Le traduzioni in urdu e in inglese sono una bozza e le stiamo facendo rivedere da madrelingua. Hai trovato un errore o una traduzione da migliorare? Scrivimi.

Dallo stesso autore: Le scienze in italiano, con le stesse edizioni.

Categoria

1. In evidenza
2. Manuali

Tag

1. matematica

Data di creazione
2026/10/28

Autore
lorenzo_wp